

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра русского языка и предвузовской подготовки

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки / специальности

44.03.01 «ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ»

Направленность (профиль):

Изобразительное искусство, дизайн и компьютерная графика

Уровень:

Бакалавриат

Форма обучения

Заочная

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры
29 января 2021 г., протокол № 6

Зав. кафедрой _____ Федорова Н.Ю.

Автор-разработчик:

_____ Родичева А.А.

Санкт-Петербург 2021

1. Рекомендации по контактной работе

Важное место в успешном овладении курсом принадлежит практическим занятиям, которые являются основными формами закрепления и промежуточного контроля знаний, полученных на практических занятиях и в процессе самостоятельной работы. Практические занятия направлены на активизацию работы студентов в течение учебного периода, формирование и развитие потребности в инновационном подходе к индивидуальной самореализации в ходе овладения данным курсом и другими дисциплинами учебного плана.

На консультациях, проводимых преподавателем в рамках тематики учебной дисциплины, студент получает исчерпывающие ответы на хорошо продуманные и четко сформулированные вопросы, которые оказались недостаточно усвоенными в ходе лекций и самостоятельной работы.

1.1. Работа на лекциях

Лекция является ведущей формой учебных занятий для усвоения теоретического материала по данной дисциплине. В ходе лекции главная роль принадлежит преподавателю. Он излагает учебный материал по той или иной теме в виде определенной системы, выделяя ее главные, опорные сюжеты. Преподаватель разъясняет наиболее сложные, прежде всего, дискуссионные проблемы учебной программы, анализирует новейшие достижения науки, определяет основные ориентиры для самостоятельной работы во внеаудиторное время. Все это объясняет, почему студенту важно вести в ходе этого учебного занятия конспект лекции, то есть краткую запись содержания речи преподавателя.

Студентам целесообразно придерживаться следующих правил:

- Накануне лекции повторить учебный материал предыдущего занятия. Возвращение к пройденному позволяет подготовиться к ответу на вопросы, которые, как правило, преподаватель задает аудитории, прежде, чем перейти к новой теме. Повторение является также формой подготовки к восприятию нового учебного материала, учитывая взаимосвязь всех тем учебной дисциплины.

- В ходе лекции название темы, учебных вопросов лекции лучше всего записывать на новой странице тетради, чтобы впоследствии не тратить время на поиск ее конспекта. Во вводной части занятия преподаватель, как правило, описывает новую литературу по теме лекции. Эту информацию также желательно зафиксировать в конспекте, что поможет при подготовке к практическому занятию.

- В ходе лекционного занятия очень важно стремиться вести конспект осмысленно, своими словами, а не механически, пытаясь дословно записать содержание речи лектора. Главное на лекции – осмыслить, о чем идет речь, логику изложения учебного материала. В ходе лекции нередко возникает необходимость уточнить какой-то вопрос. Обыкновенно лекторы стремятся оставить время для ответа на вопросы в конце лекции, что они могут

специально оговорить в ходе первой встречи. Однако современная методика чтения лекций не отрицает и даже предполагает появление ситуаций, когда такие вопросы необходимы и ожидаются лектором на протяжении всего занятия. Найти разумную линию поведения студенту поможет интуиция и внимательное отношение к тому, что говорит педагог, определяя общие принципы сотрудничества в ходе учебного процесса.

- Конспект лекции лучше всего вести в форме тезисов, то есть краткого изложения прозвучавших на лекции идей, подкрепленных фактами. Возможна и дословная запись, если на то есть прямые и косвенные: интонацией, замедлением темпа речи – рекомендации преподавателя.

- Каждую новую мысль, новый фрагмент лекции лучше всего начинать с красной строки. Заголовки и подзаголовки, важнейшие положения, на которые обращает внимание преподаватель, а также определения принято выделять буквами большего размера, другими чернилами или подчеркивать. Встречающиеся в лекции перечисления желательно нумеровать цифрами: 1, 2, 3..., или буквами: а, б, в... . Перечисления лучше всего записывать столбцом. Такая запись придает конспекту большую наглядность и способствует лучшему запоминанию учебного материала.

- Запись лекции целесообразно вести на одной странице листа, но лучше, оставляя на ней чистые поля до одной трети ее площади. Поля предназначены для выписок из книг, журналов, энциклопедий, собственных оценок, названия рекомендованных к просмотру кинофильмов, записи новой информации, услышанной в ходе практических занятий и др. Так, на полях часто записывают важные дефиниции (истолкование понятия), уточняют суть ключевых понятий и т.д. Как правило, отработанный таким образом конспект может стать хорошим подсобным материалом для выступления на практическом занятии. Он существенно экономит время при подготовке к контрольному итоговому занятию.

- Для ведения конспекта важно выработать понятную систему сокращений и условных обозначений. Например, подводя итог сказанному, преподаватель часто употребляет понятие «таким образом», что можно зафиксировать сокращением «т.о.».

- Лекцию следует дорабатывать во время самостоятельной работы в тот же день, в крайнем случае, не позднее 2–3 дней после ее прослушивания. Это важно потому, что еще не забыт учебный материал лекции, студент находится под определенным впечатлением прослушанной лекции, продолжает размышлять и искать ответы на появившиеся в ходе лекции вопросы, ориентируясь на сохраняющиеся в памяти советы преподавателя, как это лучше сделать.

1.2. Работа на практических занятиях

Практические занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении пройденного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой. Подготовка к практическим занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на занятии. В ходе практического занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами. На практических занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на практическом занятии обычно не превышает 5-10 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа. При подготовке ответа на практическом занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;

- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и т.п.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Методические указания для подготовки сообщения

Студентам предлагается алгоритм подготовки публичного выступления, который каждый должен наполнить актуальным для него фактическим материалом:

- 1) Поверхностные и глубинные цели речи: конкретизация.
- 2) Позиция по обсуждаемой теме. Какие ценности и глубинные убеждения она затрагивает? Какие релевантные данные, факты, материалы статистики и научные положения вам потребуются?
- 3) Тезис (тезисы). Сформулировать свой основной тезис или систему тезисов, которые вы будете отстаивать.
- 4) Ваши аргументы «за». Сформулируйте основные и вспомогательные аргументы в поддержку своего тезиса (тезисов).
- 5) Возможные аргументы «против». Попытайтесь критически проанализировать свою позицию, тезис (тезисы) и аргументы. Что сможет вам возразить оппонент, какие аргументы он мог бы использовать в защиту своей точки зрения?
- 6) Работа с аудиторией. Во многом успех публичного выступления зависит от того, какую позицию займет аудитория, как будет воспринят докладчик. Выберите наиболее эффективные допустимые приемы работы с аудиторией и, возможно, уловки, которые вы сможете использовать в выступлении.
- 7) Композиция публичного выступления. Составление блок-схемы выступления. Постепенно, в процессе подготовки выступления в вашей схеме появятся блоки, соответствующие основным тезисам, направлениям возможной критики, а также вашим контраргументам.
- 8) Метаполемический тюнинг публичного выступления.

Когда речь полностью готова, следует на время переключить свое внимание на другие задачи. Когда вы вернетесь к своему выступлению, постарайтесь взглянуть на него по возможности объективно.

Рекомендации по выполнению и оформлению рефератов

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания книги, научной работы, результатов изучения научной проблемы.

Цель написания реферата – осмысленное систематическое изложение крупной научной проблемы, темы, приобретение навыка «сжатия» информации, выделения в теме главного, а также освоение приемов работы с научной и учебной литературой, приобретение практики правильного оформления текстов научно-информационного характера.

Рекомендуемый объем реферата – от 15 страниц (без библиографического списка литературы). В структуре реферата должны быть представлены:

- титульный лист,
- оглавление,
- введение с указанием цели и задач работы – 1 стр.,
- реферативный раздел с обязательной рубрикацией – от 10 стр.,
- заключение и выводы – 1 стр.,
- список использованной литературы и источников (не менее 15 по теме, из них ссылки на 6, учебники не использовать).

Следует обратить внимание на правильное оформление текста реферата, ссылок, цитат, списка литературы, который должен быть оформлен в сроки, предусмотренные учебным графиком.

Список использованной литературы дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, оформляется согласно ГОСТ Р 7.0.5.–2008.

В тексте реферата каждому из разделов должен предшествовать заголовок.

Работы, не соответствующие заданию преподавателя, к рассмотрению не принимаются и не оцениваются! За нарушение сроков предоставления работ по неуважительной причине оценка снижается (применяется коэффициент 0,5).

Прежде, чем защищать реферат, необходимо проверить, выполнены и следующие требования к его оформлению, содержанию и презентации:

1. Наличие у работы титульного листа, страницы с оглавлением.
2. Соответствие названия работы ее содержанию, наличие в работе введения и заключения.
3. Наличие в работе обоснования ее актуальности (Введения).
4. Соответствие названий глав и параграфов работы их содержанию. Наличие в работе прямых цитат.
5. Соблюдение требований к содержанию и оформлению списка литературы.
6. Глубина проработки материала, грамотное, последовательное и логичное изложение сути исследуемой проблемы, имеющихся точек зрения, а также собственного взгляда на нее.
7. Наличие мультимедийной презентации основных положений реферата.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами.

Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует с абзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся:

- титульный лист;
- текст эссе;
- список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения. Слово «Эссе»,

которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью. Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни. Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы. Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции.

Оформление списка литературы

Среди используемых источников желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

2. Рекомендации по самостоятельной работе

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена Федеральным законом об образовании РФ (№ 273-ФЗ от 29.12.2012), образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам. Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего. Самостоятельная работа студентов проводится с целью закрепления и углубления полученных знаний, подготовки к предстоящим учебным занятиям, а также изучения дополнительных тем и рекомендованной литературы, выполнения контрольных заданий. Данный вид учебных занятий будет способствовать формированию и развитию у студентов самостоятельности, творчества и культуры научной организации учебной работы. Для рациональной организации самостоятельной работы студенту необходимо изучить рекомендованные литературные источники и методические материалы, указанные в разделе для повторения материала и получения дополнительных сведений по темам учебной программы дисциплины. Выполнение самостоятельных заданий также требует соответствующей подготовленности студента по результатам самостоятельного изучения рекомендованного материала. При проведении исследовательской работы студенты могут воспользоваться литературой, приведённой в учебной программе, а также Интернет-ресурсами.

При компетентностном подходе к образованию конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим. Место СРС Может проходить как в

учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общежитии, Интернет-кафе и пр.

Самостоятельная работа студентов заключается в выполнении следующих обязанностей:

1. Студент заканчивает самостоятельно то, что не успел сделать в аудитории.
2. Студент выполняет задания, изначально предполагающие самостоятельную творческую работу.
3. Студент готовится к контрольным и проверочным работам.
4. Студент готовится к проверке по всем пройденным темам предмета (контрольная работа, зачет, экзамен).

Обучающимся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья рекомендуется использовать специальные образовательные технологии из представленных на сайте университета с учетом их индивидуальных потребностей. Все рекомендации и пояснения студенты получают от преподавателя в устной форме, если иное не требуется в связи с особыми потребностями студентов.

2.1. Подготовка к практическим занятиям

Как при выполнении самостоятельной работы, так и при выполнении практических заданий и индивидуальных проектов, необходимо использовать, обучающийся может использовать различные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет":

<http://e.lanbook.ru>

<http://cyberleninka.ru>

krugosvet.ru — универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия.

dic.academic.ru — универсальный словарь и междисциплинарная энциклопедия.

bibliotekar.ru — электронная библиотека нехудожественной литературы

Ниже приведен список информационных справочных систем, которые можно использовать при подготовке индивидуальных проектов:

1. СПС Консультант Плюс;
2. 1. Информационно-образовательный портал для автоматизации переводческой деятельности. - <http://www.gigatran.ru/products>
2. Технология поиска информации в Интернет. Виды поисковых инструментов. - <http://www.seonews.ru/masterclasses/detail/29812.php>
3. Search the Web more efficiently (by D. Bazac). - <http://www.llrx.com/features/efficientsearch.htm>
4. Каталог лингвистических программ и ресурсов в Сети. - <http://www.rvb.ru/soft/catalogue/index.html>

2.2. Подготовка к текущему контролю

Целью текущего контроля является проверка и оценка уровня теоретических знаний студента, практических умений и навыков по вопросам и частям учебной дисциплины. Подготовка к текущему контролю, как и для вышеперечисленных форм самостоятельной работы студента, предполагает самостоятельную работу студентов с конспектами лекций, литературными источниками по теме изучаемой учебной дисциплины, включая учебники, учебные пособия, справочно-информационные материалы, практикум.

Особенностью этой формы самостоятельной подготовки студента является большая направленность подготовки на решение частных вопросов, входящих в контролируемую часть учебной дисциплины.

Для наилучшей подготовки к текущему контролю студенту обязательно нужно проконсультироваться с преподавателем об основных темах, по которым будет проводиться тестирование.

Использование источников из ЭБС, доступных в РГГМУ.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;
- 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);
- 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

3.4. Подготовка к промежуточной аттестации

Экзамен является формой итогового контроля знаний и умений студентов по данной дисциплине, полученных на лекциях, практических занятиях и в процессе самостоятельной работы. В период подготовки к экзамену студенты вновь обращаются к учебно-методическому материалу и закрепляют промежуточные знания. Подготовка студента к экзамену включает в себя три этапа:

- самостоятельная работа в течение семестра;
- непосредственная подготовка в дни, предшествующие экзамену по темам курса;
- подготовка к ответу на вопросы.

При подготовке к экзамену целесообразно использовать материалы лекций, основную и дополнительную литературу.

На экзамен выносятся материал в объеме, предусмотренном рабочей программой учебной дисциплины за семестр. Зачет и экзамен проводятся в устной и письменной формах.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к 26 изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

3. Работа с литературой

Наиболее предпочтительна потемная последовательность в работе с литературой. В ходе изучения рекомендованных по каждой теме дисциплины библиографических источников обязательно, делать краткие конспекты прочитанного, выделять неясные, сложные для восприятия вопросы. В целях прояснения последних нужно обращаться к преподавателю. В условиях ускоряющегося старения информации учебные и научные издания не всегда успевают за новыми явлениями и тенденциями, порождаемыми процессом инновационного развития общества. Поэтому необходимым условием освоения дисциплины является работа с Internet-источниками, приведенными в списке рекомендуемой литературы, содержащими необходимую современную аналитическую и статистическую информацию, необходимую для качественного освоения изучаемого материала. Студент обязан знать не только литературу, приведенную в библиографическом списке, но и новые, существенно важные издания по дисциплине, вышедшие в свет уже после публикации УМК и рекомендуемые преподавателем на занятиях.

Основная литература

1. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450778> (дата обращения: 21.04.2020).
2. 2.Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454632> (дата обращения: 21.04.2020).

Дополнительная литература

3. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450881> (дата обращения: 21.04.2020).
4. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451662> (дата обращения: 21.04.2020).
5. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. Курс лекций./ Д.Б.Гудков. М.: «Гнозис» 2003.-288 с.
6. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/455675> (дата обращения: 21.04.2020).
7. Маслова В.А. Лингвокультурология. Учеб. Пос. / В.А.Маслова. Изд. 4-е М.: Академия, 2010.-208 с. - - 2-к.4
8. Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен. Учеб.пос. / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. СПб.: «СПбКО», 2009.-416 с.
9. Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. Учеб. пос. / Ю.Л. Оболенская . Изд. 3-е М.: Книжный дом. ЛИБРОКОМ, 2010.-264 с

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

- <https://www.easyclass.com/> Easyclass is a non-profit organization offering FREE Learning Management System (LMS) that allows educators to create digital classes whereby they can store the course materials online; manage class discussions; give assignments, quizzes and exams; monitor due dates; grade results and provide students with feedback all in one place.
- <https://www.loom.com/>: With Loom, you can capture your screen, voice, and face and instantly share your video in less time than it would take to type an email. Teach a mini

lesson, give instructions and demonstrations to your students, say hello in a quick message to your learners.

- <https://ed.ted.com/> TED-Ed, makers of TED Talks, is a website with a repository of free video-based lessons for learners of all ages. Teachers can also create their own interactive lesson using the videos that are on the site. A special https://ed.ted.com/daily_newsletter is offered for home education during coronavirus closures.
- <https://easel.ly/> Easel.ly (pronounced like easily) is a free online tool for creating infographics and visual representations of information. Click [here](#) for some tips and more information for teachers.
- <http://icivics.org/> iCivics provides online civics [games](#) for ELs and [lesson plans](#) for teachers. There are [family games in English and Spanish](#). Teach immigration, the constitution, branches of power and more!
- <http://mztranslation.com>
- <http://lingvoforum.net>
- <http://ausit.org/eng/showpage.php3?id=650>
- <http://mmia.org/standards/CodeofEthics.asp>
- <http://translation-blog.ru/universal/>
- <http://www.transneed.com/philology/art9.html>
- <http://perevod.name/perevodcheskiy-etiket/>
- <http://translation-blog.ru/jetika/>
- <http://perevod.name/perevodcheskiy-etiket/>
- <http://homefamily.rin.ru/cgi-bin>
- <http://trworkshop.net/forum/viewtopic.php?t=2052&start=0> 23.
- http://etiket.dljavseh.ru/Oblasti_jetiketa/JEtiket_peregovorov.html
- http://proeticet.ru/1_perevodchik.html
- <http://www.bbest.ru/etdelotn/deletper>
- <http://www.buro24.net/dresscode.html>
- [http://www.buro24.net/perevodchik v sud.html](http://www.buro24.net/perevodchik_v_sud.html)
- <http://interpreter.wordpress.com>
- <http://perevodural.ru>
- www.gramota.ru
- www.linguarus.com
- www.learningrussian.com
- <http://masterrussian.com>

Перечень программного обеспечения

МАПРЯЛ <http://www.mapryal.org>

РОПРЯЛ <http://www.ropryal.ru>

Министерство образования и науки РФ <http://www.edu.gov.ru/>

Новости образования, науки <http://www.informika.ru>

Портал Федерации Интернет образования <http://www.fio.ru/>

Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru/>

On-line версия словаря методических терминов Э. Г. Азимова, А. Н. Щукина

ePublisher 3000 позволяет быстро и просто создавать мультимедийные электронные книги, каталоги продукции и документацию. Пакет предназначен для широкого круга пользователей, разработчиков программного обеспечения, нуждающихся в очень быстром

и не требующем больших усилий создании электронных версий документации, каталогов продукции, электронных книг.

SunRay BookEditor – программа для создания электронных книг и учебников.

CourseLab – средство для создания интерактивных учебных материалов (электронных курсов), предназначенных для использования в сети Интернет, в системах дистанционного обучения, на компакт-диске или любом другом носителе.

IntroTrans Editor. Программа предназначена для создания электронных учебников, разработки электронных курсов, методических пособий, сборников упражнений и контрольных работ, тестов и других учебных материалов, предназначенных для электронного обучения.

Help&Manual позволяет создавать файлы и документацию различных help-форматов, удобный инструмент, упрощающий создание справочных файлов Windows, печатать справочные руководства и документацию в целом. Программа имеет простой и удобный в работе интерфейс.

Перечень информационных справочных систем

1. Справочная правовая система «Консультант Плюс»
2. ПК МОРФСбор данных по сводным формам федерального государственного статистического наблюдения об учебных заведениях
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
3. Образовательная платформа Юрайт <http://urait.ru>
4. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
5. ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.ru/>
6. www.studentlibrary.ru

Перечень профессиональных баз данных

1. Электронно-библиотечная система elibrary;
2. [Web of Science](#) - международная информационно-аналитическая поисковая платформа, объединяющая реферативные базы данных публикаций в научных журналах и сборниках конференций, монографий, патентов. Возможен переход к полным текстам на сайтах издателей. Содержит сведения о публикационной активности организаций и отдельных ученых.
3. [Scopus](#) - международная библиографическая и реферативная база данных. Содержит сведения о публикациях в периодических изданиях, материалы конференций, монографии и патенты. Позволяет отслеживать наукометрические показатели организаций и отдельных ученых. Содержит только рефераты и аннотации, но имеются ссылки перехода к полным текстам, находящимся на сайтах правообладателей.
4. [Springer Nature](#) - международная академическая издательская компания предоставляет доступ к ресурсам:
 - [SpringerJournals](#): полнотекстовые коллекции электронных журналов издательства за 2019 год по различным отраслям знаний;
 - [Nature Journals](#): 85 полнотекстовых журналов Nature Publishing Group за 2019 год;
 - [SpringerNatureExperiments](#): коллекции научных протоколов по различным отраслям знаний;
5. [eLIBRARY.RU](#) — научная электронная библиотека и крупнейший российский научный информационный портал, содержащий рефераты и полные тексты научных статей и других видов публикаций, в том числе электронные версии российских научно-технических журналов. Национальная библиографическая база данных научного цитирования (РИНЦ), аккумулирующая публикации российских ученых, а также информацию о цитировании этих публикаций